

**Bedienungsanleitung/Garantie**

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Instrucciones de servicio • Manuale dell'Utente  
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja  
Használati utasítás • Посібник користувача  
Руководство пользователя • دليل المستخدم



**Allesschneider**  
Allessnijder • Trancheuse • Cortador universal • Tritatutto • Universalkniv  
Krajalnica universalna • Univerzális szeletelő • Універсальний станок для нарізання  
Универсальное режущее устройство • جهاز تقطيع الطعام الشامل

**AS 2958**

**DEUTSCH****Inhalt**

Übersicht der Bedienelemente .....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	7
Garantie .....	Seite	7
Entsorgung .....	Seite	8

**ENGLISH****Contents**

Location of Controls .....	Page	3
User manual .....	Page	25
Technical Specifications .....	Page	28
Disposal .....	Page	28

**NEDERLANDS****Inhoud**

Locatie van bedieningselementen.....	.blz	3
Gebbruiksaanwijzing .....	.blz	9
Technische specificaties .....	.blz	12
Verwijdering .....	.blz	12

**JĘZYK POLSKI****Spis treści**

Lokalizacja kontrolek .....	Strona	3
Instrukcja użytkowania .....	Strona	29
Techniczne specyfikacje .....	Strona	32
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	32
Uswanie .....	Strona	32

**FRANÇAIS****Table des matières**

Situation des commandes .....	Page	3
Manuel .....	Page	13
Caractéristiques techniques.....	Page	16
Elimination .....	Page	16

**MAGYARUL****Tartalom**

A kezelőszervek elhelyezkedése.....	Oldal	3
Használati útmutató.....	Oldal	33
Műszaki adatok.....	Oldal	36
Hulladékkezelés .....	Oldal	36

**ESPAÑOL****Contenidos**

Ubicación de los controles .....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	17
Especificaciones técnicas.....	Página	20
Eliminación .....	Página	20

**УКРАЇНСЬКА****Зміст**

Розташування органів керування.....	стор	3
Посібник користувача.....	стор	37
Технічні характеристики .....	стор	40

**ITALIANO****Indice**

Posizione dei comandi .....	Pagina	3
Manuale dell'utente .....	Pagina	21
Specifiche tecniche .....	Pagina	24
Smaltimento.....	Pagina	24

**РУССКИЙ****Содержание**

Расположение элементов.....	стр.	3
Руководство пользователя .....	стр.	41
Технические характеристики .....	стр.	44

**العربية****المحتويات**

3	مخطط المكونات	صفحة
48	دليل التعليمات	صفحة
45	المعلومات التقنية	صفحة

## Übersicht der Bedienelemente

Locatie van bedieningselementen • Situation des commandes • Ubicación de los controles  
Posizione dei comandi • Location of Controls • Lokalizacja kontrolek • A kezelőszervek elhelyezkedése  
Розташування органів керування • Расположение элементов • مخطط المكونات



## Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

#### **HINWEIS:**

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten

und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörtteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

#### **WARNUNG!**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

## Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

### **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidegutes lassen deren Gebrauch nicht zu.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.

## **WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

## **WARNUNG: Die Schneidfläche des Messers ist sehr scharf!**

- Handhaben Sie das Messer mit der nötigen Sorgfalt! Insbesondere beim Reinigen besteht **Verletzungsgefahr!**
- Führen Sie das Schneidgut nicht mit der Hand, sondern nur mit dem Schlitten an das Messer heran.
- Benutzen Sie immer den Resthalter, wenn Sie kleine Stücke schneiden wollen.

### **ACHTUNG:**

Schneiden Sie keine übermäßig harten Lebensmittel wie Gefrorenes oder Fleisch mit Knochen.

### **Übersicht der Bedienelemente**

- 1 Drehzahlsschalter 0-1-2-3
- 2 Entsperr-Taste und Ein- / Aus-Taste
- 3 Anstellplatte
- 4 Resthalter
- 5 Schlitten
- 6 Schlittenauflage
- 7 Verriegelungen für Schlittenauflage
- 8 Einstellung der Schnittstärke

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Dieses Gerät dient zum Schneiden von Lebensmitteln.

Es ist ausschließlich für diesen Zweck bestimmt und darf nur dafür verwendet werden.

Es darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen das Gerät nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschaden oder sogar zu Personenschaden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

### **Auspacken des Gerätes**

- Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelhalter und Kartonverpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang.

### **HINWEIS:**

Am Gerät können sich noch Staub oder Produktionsreste befinden. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben zu säubern.

## Anwendungshinweise

### Inbetriebnahme

1. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Arbeitsfläche.
2. Klappen Sie die Schlittenauflage (6) aus.
3. Fixieren Sie die Schlittenauflage mit den Verriegelungen (7). Beachten Sie die Symbole an den Verriegelungen.
4. Befestigen Sie den Schlitten (5) auf der Schlittenauflage: Auf der Unterseite des Schlittens befinden sich Führungsnasen. Setzen Sie diese Nasen in die Aussparungen der Schlittenauflage. Der Schlitten muss sich in der Führungsschiene bewegen.
5. Legen Sie den Restehalter (4) auf den Schlitten, um das Schneidgut anzudrücken.

### Elektrischer Anschluss

1. Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.
2. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.

### Ein- / Ausschalten

Das Gerät verfügt über eine Sicherheits-Tastenkombination:

- Es lässt sich nur einschalten, wenn Sie zuerst die Entsperr-Taste an der Rückseite (2) des Gerätes und dann gleichzeitig die Ein- / Aus-Taste auf der Oberseite (2) drücken.
- Während Sie schneiden, können Sie die Entsperr-Taste los lassen.
- Wenn Sie die Ein- / Aus-Taste los lassen, schaltet sich das Gerät automatisch aus.

### Drehzahlschalter (1)

Mit dem Drehzahlschalter stellen Sie die Geschwindigkeit ein. Zusätzlich können Sie das Gerät gegen unbefugte Benutzung sichern, indem Sie diesen Schalter auf „0“ stellen.

- Stufe 0 = aus
- Stufe 1 = langsam
- Stufe 2 = mittel
- Stufe 3 = schnell

### ACHTUNG: Kurzzeitbetrieb

Benutzen Sie das Gerät konstant nicht länger als 3 Minuten. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch ca. 30 Minuten abkühlen.

## Bedienung

### HINWEIS:

Wenn Sie besonders dünn schneiden wollen, feuchten Sie das Messer mit einem feuchten Tuch leicht an. So verhindern Sie, dass das Schneidgut am Messer anklebt.

1. Stellen Sie mit dem stufenlosen Regler (8) die Schnittstärke ein. Maximale Schnittstärke: ca. 15 mm
2. Wählen Sie mit dem Drehzahlregler eine Geschwindigkeit zwischen 1 und 3.
3. Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
4. Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten.
5. Drücken Sie das Schneidgut ggf. mit dem Restehalter leicht in Richtung Messer an.
6. Schalten Sie das Gerät mit den Tasten (2) ein.
7. Führen Sie den Schlitten in gleichmäßigen Bewegungen unter leichtem Drücken vor und zurück.

### Betrieb beenden

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

## Reinigung

### WARNUNG:

- Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker.
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Die Schneidfläche des Messers ist sehr scharf. Es besteht Verletzungsgefahr! Handhaben Sie dieses mit der nötigen Sorgfalt!

### ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Gehäuse und das Messer mit einem leicht feuchten Spültuch.
- Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
- Den Schlitten und den Restehalter können Sie in einem Spülbad reinigen und anschließend trocknen.

### Messer

### ACHTUNG:

- Sollten Sie das Messer zur Reinigung aus seiner Arretierung herausnehmen, entfernen Sie nicht die Schmierstoffe an der Rückseite des Messers.
- Reinigen Sie das Messer **nicht** in einem Spülbad.

Aus- und Einbau des Messers:

1. Ziehen Sie den Schlitten nach vorn oder nehmen Sie ihn ab.
2. In der Mitte des Messers befindet sich eine Klingenarretierung. Drehen Sie die Schraube der Arretierung im Uhrzeigersinn auf.
3. Nehmen Sie das Messer vorsichtig mit einem Handschuh heraus.

4. Wischen Sie den Wellenschliff und die Vorderseite des Messers mit einem feuchten Tuch ab. Trocknen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
5. Setzen Sie das Messer zurück in die Arretierung.
6. Drehen Sie die Schraube entgegen dem Uhrzeigersinn fest bis sie hörbar einrastet.
7. Prüfen Sie den festen Sitz des Messers.

## Störungsbehebung

### Gerät lässt sich nicht einschalten

#### Mögliche Ursache:

Das Gerät hat keine Stromversorgung.

#### Abhilfe:

Überprüfen Sie den Netzanschluss.

#### Weitere mögliche Ursachen:

Ihr Gerät ist mit mehreren Sicherheitsschaltern ausgestattet. Sie verhindern, dass das Messer unbeabsichtigt in Betrieb gesetzt wird.

- Der Drehzahlsschalter steht auf „0“.

#### Abhilfe:

Wählen Sie eine Geschwindigkeit zwischen 1 und 3.

- Sie haben die Entsperr-Taste nicht gedrückt.

#### Abhilfe:

Drücken Sie zuerst die Entsperr-Taste an der Rückseite des Gerätes und dann gleichzeitig die Ein-/Aus-Taste auf der Oberseite.

## Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

## Technische Daten

Modell: .....AS 2958  
 Spannungsversorgung:.....230 V~, 50/60 Hz  
 Leistungsaufnahme:  
   nominal: .....150 W  
   maximal: .....180 W  
 Schutzklasse: ..... II  
 Kurzzeitbetrieb: .....3 Minuten  
 Nettogewicht: .....ca. 1,98 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

## Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät AS 2958 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

## Garantie

### Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

### Garantieabwicklung

#### 24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

[www.sli24.de](http://www.sli24.de)

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal [www.sli24.de](http://www.sli24.de) bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

**Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!**

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



## Entsorgung

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.



## Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke opmerkingen voor uw veiligheid worden speciaal aangeduid. Volg deze opmerkingen altijd op, om ongelukken en schade aan het apparaat te voorkomen:

#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gezondheidsrisico's en duidt op potentiaal verwondingsgevaar.

#### **LET OP:**

Duidt op potentiaal gevaar voor het apparaat of voor andere voorwerpen.

#### **OPMERKING:**

Duidt op tips en informatie voor u.

### Algemene veiligheidsrichtlijnen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt, en bewaar hem samen met het Garantiecertificaat, het aankoopbewijs en, indien mogelijk, de originele verpakking inclusief het materiaal in de doos. Als u het apparaat doorgeeft aan een derde persoon, geef de gebruiksaanwijzing dan ook door.

- Gebruik het apparaat alleen voor eigen gebruik en waarvoor het bedoeld is. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buitenshuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vocht (in geen geval onderdompelen in water) en scherpe kanten. Gebruik het apparaat niet met natte handen. Als het apparaat nat wordt, onmiddellijk de stekker eruit trekken.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker eruit (aan de stekker trekken, niet aan het snoer) wanneer u het apparaat niet gebruikt, of wanneer u hulpstukken bevestigd, tijdens het schoonmaken of een storing.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter tijdens gebruik. Schakel het apparaat altijd uit bij het verlaten van de kamer. Haal de stekker uit het stopcontact.
- Controleer het apparaat regelmatig op beschadigingen. Blijf het apparaat niet gebruiken in het geval van beschadiging.
- Gebruik alleen originele onderdelen.
- Houd voor de veiligheid van uw kinderen het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, karton, piepschuim enz.) buiten hun bereik.

#### **WAARSCHUWING!**

Laat kleine kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen i.v.m. **verstikkingsgevaar!**

- Graag het volgende in acht nemen "Speciale veiligheidsaanwijzingen".

## Bijzondere veiligheidsmaatregelen voor dit apparaat

### **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Gebruik dit apparaat altijd met de glijdende wagen en vingerbescherming, tenzij de grootte en vorm van het voedsel dit verhindert.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.

### **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

### **WAARSCHUWING: De snijkant van het mes is zeer scherp!**

- Ga voorzichtig om met het mes! Er is een **risico op verwondingen**, vooral tijdens het reinigen!
- Geleid het te snijden eten niet met de hand, maar gebruik altijd de schuiver.
- Gebruik altijd de aandrukplaat als u kleine stukjes wilt snijden.

#### **LET OP:**

Snijd geen zeer hard voedsel zoals bevroren voedsel of vlees met botten.

Dit apparaat is voor geen ander gebruik bestemd en kan schade of persoonlijk letsel veroorzaken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door onjuist en onbedoeld gebruik.

#### **Locatie van bedieningselementen**

- 1 Snelheidschakelaar 0-1-2-3
- 2 Ontgrendelschakelaar en aan / uit-knop
- 3 Achterplaat
- 4 Aandrukplaat
- 5 Schuif
- 6 Steun voor glijdende wagen
- 7 Vergrendeling voor ondersteuning glijdende wagen
- 8 Regelaar voor instelling van snijdikte

#### **Beoogd gebruik**

Dit apparaat is bedoeld om voedsel mee te snijden.

Het is uitsluitend ontwikkeld voor dit gebruik en mag alleen voor dit doel worden gebruikt.

Gebruik het apparaat alleen volgens de instructies in deze handleiding. Gebruik dit apparaat niet commercieel.

#### **Het apparaat uitpakken**

- Haal het apparaat uit de verpakking.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen, zoals folies, vulmaterialen, kabelbinders en kartons.
- Controleer of alle accessoires in de doos zijn meegeleverd.

#### **OPMERKING:**

Verwijder productieresten en stof van het apparaat zoals beschreven onder "Reiniging".

#### **Gebruiksaanwijzing**

##### **Vorbereitung**

1. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. De ondersteuning van de glijdende wagen openklappen (6).
3. De ondersteuning van de glijdende wagen vastzetten (7).  
Let op de markeringen op de klemmen.

4. Bevestig de glijdende wagen (5) op de drager van de glijdende wagen:  
Aan de onderkant van de glijdende wagen bevinden zich pin-geleiders. Plaats de pinnen in de opening van de ondersteuning voor de glijdende wagen. De glijdende wagen moet vrij binnenin de rails kunnen bewegen.
5. Plaats de vinderbeschermers (4) op de glijdende wagen om het te snijden voedsel vast te zetten.

### Electrisch gebruik

1. Controleer voordat u de stekker in het stopcontact steekt of het beschikbare voltage overeenkomt met dat van het apparaat. U vindt deze informatie op het typeplaatje.
2. Sluit het apparaat aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact.

### In- / uitschakelen

Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar-combinatie:

- Het apparaat kan alleen ingeschakeld worden als u de ontgrendelschakelaar (2) op de achterkant indrukt en gelijktijdig op en aan / uit-knop (2) op de bovenkant drukt.
- De ontgrendelknop loslaten om te snijden.
- Wanneer u de aan / uit-knop loslaat, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

### Snelheidsschakelaar (1)

De snelheid instellen met de snelheidsschakelaar. U kunt deze schakelaar ook op de stand "0" zetten om ongeautoriseerd gebruik te voorkomen.

- Niveau 0 = uit
- Niveau 1 = langzaam
- Niveau 2 = midden
- Niveau 3 = snel

### LET OP: Kort gebruiken

Gebruik het apparaat niet langer dan 3 minuten continue. Laat het 30 minuten afkoelen alvorens het opnieuw te gebruiken.

## Gebruik

### OPMERKING:

Als u heel dun wilt snijden, bevochtig dan het mes lichtjes met een vochtige doek. Zo voorkomt u dat het voedsel aan het mes blijft plakken.

1. Gebruik de traploze regelarm (8) om de slijddikte in te stellen. Maximale slijddikte: ongeveer 15 mm
2. De snelheid instellen tussen 1 en 3 met de snelheidsschakelaar.
3. Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd en geaard stopcontact.

4. Plaats het te snijden voedsel op de schuif.
5. Schuif het te snijden voedsel indien nodig voorzichtig in de richting van het mes.
6. Zet apparaat aan met de schakelaars (2).
7. Beweeg de schuif met rustige, regelmatige bewegingen heen en weer en druk voorzichtig.

### Stoppen met gebruik

Trek de stekker uit het stopcontact.

## Reiniging

### WAARSCHUWING:

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water om het te reinigen. Dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
- Het mes is zeer scherp. U kunt zich verwonden! Ga met de nodige voorzichtigheid te werk!

### LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of ander scherp keukengerei voor het reinigen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.
- De behuizing en het snijmes met een vochtige doek reinigen.
- Verwijder achtergebleven water met een droge doek.
- De glijdende wagen en vingerbescherming reinigen met een sopje en daarna goed drogen.

### Mes

### LET OP:

- Als u het mes losmaakt van de bevestiging, verwijder dan niet de smeermiddelen aan de achterzijde van het mes.
- Maak het mes **niet** schoon in een bak water.

Demontage en installatie van het mes:

1. Trek de glijdende wagen naar voren om deze te verwijderen.
2. In het midden van het mes bevindt zich een mesvergrendeling. Draai de schroef van de blokkering met de klok mee.
3. Verwijder voorzichtig het mes, met een handschoen aan.
4. Veeg het afgenomen mes en de voorkant van het mes af met een vochtige doek. Verwijder achtergebleven water met een droge doek.
5. Plaats het mes terug in het blokkeringsmechanisme.
6. Draai de schroef tegen de klok in totdat deze hoorbaar op zijn plaats klikt.
7. Controleer of het mes goed vastzit.

## Verhelpen van storingen

### Apparaat schakelt niet in

*Mogelijke oorzaak:*

Geen voeding voor het apparaat.

*Oplossing:*

Controleer de netvoeding.

*Andere mogelijke oorzaken:*

Uw apparaat heeft verschillende veiligheidsschakelaars. Deze voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.

- De snelheidsschakelaar staat op "0".

*Oplossing:*

Selecteer een snelheidsniveau tussen 1 en 3.

- U hebt de ontgrendelknop niet ingedrukt.

*Oplossing:*

Druk eerst op de ontgrendelschakelaar op de achterkant en gelijktijdig op en aan/uit-knop op de bovenkant.

## Technische specificaties

Model: .....AS 2958

Voeding: ..... 230 V~, 50/60 Hz

Stroomverbruik:

nominaal: ..... 150 W

maximaal: ..... 180 W

Veiligheidsklasse: ..... II

Korte duur gebruik: ..... 3 minuten

Netto gewicht: .....ong. 1,98 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.



## Verwijdering

### Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Houd rekening met het milieu, gooi elektrische apparaten niet weg bij het huishoudafval.

Breng overbodige of defecte elektrische apparaten naar gemeentelijke inzamelpunten.

Help potentiële milieu- en gezondheidsgevaars door onverantwoordelijk wegwerpen te voorkomen.

Draag bij aan hergebruik en ander opnieuw gebruik van oude elektrische en elektronische apparaten.

Uw gemeente kan u informatie geven over inzamelingspunten.

## Manuel

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

### Symboles utilisés dans ce manuel

Les notes importantes de sécurité sont marquées de façon distincte. Y faire attention afin d'éviter les accidents et dommages sur l'appareil.

#### **AVERTISSEMENT :**

Avertit contre les dangers pour la santé et indique les risques potentiels de blessure.

#### **ATTENTION :**

Indique de potentiels dangers pour l'appareil ou d'autres objets.

#### **NOTE :**

Souligne les conseils et informations donnés à l'utilisateur.

### Indications générales de sécurité

Avant d'utiliser cet appareil, lire attentivement ce manuel et le conserver avec le Certificat de Garantie, la facture et, si possible, l'emballage d'origine, y compris l'emballage interne. Si cet appareil est donné à une tierce personne, transmettre le manuel avec.

- Cet appareil ne doit être utilisé que de façon privée et pour l'usage auquel il a été destiné. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale.  
Ne l'utilisez pas en extérieurs. Gardez-le à l'abri de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez en aucun cas dans des liquides) et des angles des meubles. N'utilisez pas cet appareil avec des mains mouillées. Si l'appareil est mouillé, débranchez-le immédiatement.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous installez des accessoires, lorsque vous le nettoyez ou en cas de mauvais fonctionnement, éteignez l'appareil et débranchez-le systématiquement (tirez sur la fiche et non sur le câble).
- Ne laissez pas l'appareil **sans surveillance** lorsqu'il est en marche. Eteignez toujours l'appareil lorsque vous quittez la pièce. Débranchez l'appareil.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'appareil et du cordon. Assurez-vous qu'ils ne soient pas endommagés et cessez d'utiliser l'appareil si vous constatez des dommages.
- N'utilisez que les composantes originales.
- Pour la sécurité de vos enfants, garder hors de leur portée tous les emballages (sachets en plastique, pièces de cloisonnement, polystyrène etc.).

#### **AVERTISSEMENT !**

Ne pas laisser de jeunes enfants jouer avec les emballages **danger d'étouffement !**

- Veuillez respecter les "Instructions spéciales de sécurité" présentées ci-après.

## Consignes spéciales de sécurité pour cet appareil

### **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.
- Utilisez l'appareil avec le chariot coulissant et la protection pour les doigts en fonctionnement, sauf si la taille et la forme des aliments ne permettent pas leur utilisation.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.

## **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

## **AVERTISSEMENT :**

### **Le bord coupant de la lame est très tranchant !**

- Manipulez la lame avec l'attention nécessaire ! Il y a un **risque de blessures** spécialement lors du nettoyage !
- Ne guidez pas les aliments à couper sur la lame avec la main, mais uniquement avec le glisseur.
- Utilisez toujours le pousse-talon lorsque vous souhaitez couper des petits morceaux.

## **ATTENTION :**

Ne coupez pas des aliments trop durs comme des aliments surgelés ou de la viande contenant des os.

### **Situation des commandes**

- 1 Interrupteur de vitesse 0-1-2-3
- 2 Interrupteur de déverrouillage et interrupteur on/off
- 3 Plaque de positionnement
- 4 Pousse-talon
- 5 Glisseur
- 6 Support du chariot coulissant
- 7 Dispositifs de verrouillage du support du chariot coulissant
- 8 Commande de l'épaisseur de tranches

### **Usage prévu**

Cet appareil est conçu pour trancher des aliments.

Il est uniquement conçu pour cet usage et devra uniquement être utilisé dans ce but précis.

N'utilisez cet appareil qu'en respectant les indications inscrites dans ce manuel de l'utilisateur. N'utilisez pas cet appareil pour un usage commercial.

Son utilisation à toute autre fin serait considérée comme étant inappropriée et non conforme et pourrait engendrer des dommages matériels et corporels.

Le fabricant n'est pas responsable des dégâts liés à une utilisation incorrecte et non voulue.

### **Déballer l'appareil**

- Enlevez l'appareil de son emballage.
- Enlevez toutes les fournitures d'emballage telles que les papiers, les matières de remplissage, les colliers de serrage et les cartons.
- Vérifiez que la boîte comprend tous les accessoires.

## **NOTE :**

Nettoyez les résidus de fabrication et la poussière présents sur l'appareil comme décrit dans "Entretien".

## Consignes d'utilisation

### Première utilisation

1. Placez l'appareil sur une surface de travail plate.
2. Pliez et ouvrez le support du chariot coulissant (6).
3. Fixez le support du chariot coulissant avec les dispositifs de verrouillage (7). Respectez les marques sur les dispositifs de verrouillage.
4. Fixez le chariot coulissant (5) à son support : Des chevilles sont situées au bas du chariot coulissant. Placez ces chevilles dans les ouvertures du support du chariot coulissant. Le chariot coulissant doit pouvoir se déplacer dans le rail de guidage.
5. Placez la protection pour les doigts (4) sur le chariot coulissant pour tenir les aliments à couper.

### Fonctionnement électrique

1. Avant de brancher la fiche sur la prise, vérifiez que la tension du système que vous souhaitez utiliser, correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez les informations sur la tension sur la plaque signalétique.
2. Branchez l'appareil à une prise reliée à la terre et correctement installée.

### Allumer/Éteindre

L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité :

- Il ne peut s'allumer que si vous appuyez d'abord sur l'interrupteur de déverrouillage (2) à l'arrière, puis en même temps sur l'interrupteur on/off (2) en haut.
- Lors de la coupe, relâchez l'interrupteur de déverrouillage.
- Lorsque vous relâchez l'interrupteur on/off, l'appareil s'éteindra automatiquement.

### Interrupteur de vitesse (1)

Utilisez l'interrupteur de vitesse pour régler le niveau de la vitesse. Vous pouvez aussi régler cet interrupteur sur "0" pour protéger l'appareil contre toute utilisation non autorisée.

- Niveau 0 = off
- Niveau 1 = lent
- Niveau 2 = moyen
- Niveau 3 = rapide

### ATTENTION : Fonctionnement à court-terme

N'utilisez pas l'appareil en continu pendant plus de 3 minutes. Laissez-le refroidir pendant environ 30 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

## Fonctionnement

### NOTE :

Si vous souhaitez des tranches particulièrement épaisses, mouillez légèrement la lame avec un torchon humide. De cette façon, vous empêchez les aliments coupés de s'accrocher à la lame.

1. Utilisez la commande de réglage en continu (8) pour ajuster l'épaisseur de la tranche. Épaisseur de tranche maximale : environ 15 mm.
2. Utilisez l'interrupteur de vitesse pour sélectionner un niveau de vitesse entre 1 et 3.
3. Branchez l'appareil à un réceptacle bien installé et relié à la terre.
4. Placez les aliments à couper sur le glisseur.
5. Si besoin est, appuyez légèrement sur les aliments à couper doucement dans le sens de la lame.
6. Allumez l'appareil à l'aide des interrupteurs (2).
7. Guidez sans cesse le glisseur dans un mouvement constant tout en appuyant doucement.

### Terminer l'opération

Débranchez la fiche de la prise.

## Entretien

### AVERTISSEMENT :

- Retirez toujours le cordon électrique avant de nettoyer.
- N'immergez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer. Cela pourrait causer un choc électrique ou un incendie.
- La surface de la lame est très tranchante. Risque de blessures ! Manipulez-la avec l'attention nécessaire !

### ATTENTION :

- Ne mettez pas ces accessoires dans le lave-vaisselle.
  - Les surfaces peuvent ternir.
- Nettoyez le boîtier et la lame avec un tissu légèrement humide.
  - Enlevez toute eau résiduelle à l'aide d'un tissu sec.
  - Nettoyez le chariot coulissant et la protection pour les doigts avec de l'eau savonneuse, puis séchez.

### Lame

### ATTENTION :

- Si vous devez enlever la lame de son mécanisme de verrouillage, n'enlevez pas le lubrifiant au dos de la lame.
- **Ne nettoyez pas** la lame dans un bol d'eau.

Démontage et installation de la lame :

1. Tirez le chariot coulissant vers l'avant ou retirez-le.
2. Il y a un dispositif de verrouillage de la lame situé au milieu de la lame. Tournez la vis du verrou dans le sens des aiguilles d'une montre.
3. Enlevez soigneusement la lame tout en portant un gant.
4. Nettoyez la lame dentée et l'avant de la lame à l'aide d'un torchon humide. Enlevez toute eau résiduelle à l'aide d'un tissu sec.
5. Remplacez la lame dans le mécanisme de verrouillage.
6. Tournez la vis dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en émettant un clic.
7. Vérifiez que la lame est bien fixée.

## Dépannage

### L'appareil ne s'allume pas

*Raison possible :*  
L'appareil n'est pas alimenté.

*Solution :*  
Vérifiez le branchement.

*Autres raisons possible :*  
Votre appareil dispose de plusieurs interrupteurs de sécurité. Ils empêchent la lame de fonctionner de manière accidentelle.

- L'interrupteur de vitesse est réglé sur "0".

*Solution :*  
Sélectionnez un niveau de vitesse entre 1 et 3.

- Vous n'avez pas appuyé sur l'interrupteur de déverrouillage.

*Solution :*  
Appuyez d'abord sur l'interrupteur de déverrouillage à l'arrière de l'appareil, puis en même temps sur l'interrupteur on/off en haut.

## Caractéristiques techniques

Modèle : .....AS 2958  
Alimentation : .....230 V~, 50/60 Hz  
Consommation électrique :  
  nominale : ..... 150 W  
  maximum : ..... 180 W  
Classe de protection : ..... II  
Fonctionnement de courte durée : .....3 minutes  
Poids net : .....environ 1,98 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.



## Élimination

### Signification du symbole de "Poubelle à roulettes"

Prendre soin de l'environnement, ne pas jeter des appareils électriques avec les ordures ménagères.

Porter les appareils électriques obsolètes ou défectueux dans les centres de récupération municipaux.

Aider à éviter les impacts potentiels sur l'environnement et la santé en luttant contre les déchets sauvages.

Vous contribuerez ainsi au recyclage et autres formes de réutilisation des appareils électriques usagés.

Votre municipalité vous fournira les informations nécessaires sur les centres de collecte.



## Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

### Símbolos en este manual del usuario

Las notas importantes para su seguridad se indican claramente. Preste mucha atención a las mismas para evitar accidentes y daños al dispositivo.

#### **AVISO:**

Advierte de riesgos para su salud, e indica riesgo potencial de heridas.

#### **ATENCIÓN:**

Indica peligros potenciales para el dispositivo u otros objetos.

#### **NOTA:**

Indica recomendaciones e información para usted.

## Normas generales de seguridad

Antes de usar este dispositivo, lea cuidadosamente este manual del usuario y consérvelo junto con el certificado de garantía, el recibo de compra y, si es posible, el embalaje original, incluyendo el embalaje interno. Si entrega el dispositivo a terceros, incluya también el manual del usuario.

- Use el dispositivo exclusivamente para su fin y de modo particular. Este aparato no está diseñado para uso comercial.

No use el dispositivo en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja en líquidos bajo ningún concepto) y bordes afilados. No use el dispositivo con las manos mojadas. Si se moja el dispositivo, desenchúfelo de inmediato.

- Apague y desenchufe el dispositivo (tire del enchufe, no del cable) cuando no lo use, o cuando conecte accesorios, durante la limpieza o si se avería.
- No deje el dispositivo **sin** vigilar durante el funcionamiento. Apague siempre el dispositivo cuando salga de la habitación. Desenchufe el dispositivo.
- Compruebe regularmente si hay daños en el cable y el dispositivo. Deje de usar el dispositivo si hay daños.
- Use exclusivamente piezas originales.
- Para la seguridad de sus hijos, mantenga las piezas de embalaje (bolsas de plástico, cartones, porexpan, etc.) fuera de su alcance.

#### **¡AVISO!**

No deje que los niños pequeños jueguen con los plásticos, **debido al riesgo de asfixia.**

- Tenga en cuenta las siguientes "Instrucciones especiales de seguridad".

## Precauciones de seguridad adicionales para este dispositivo

### **AVISO: ¡Riesgo de heridas!**

- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- Utilice este aparato con el carro deslizante y el protector de dedos en la posición de funcionamiento, a menos que el tamaño y la forma de la comida no permitan su uso.
- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.

**⚠ AVISO: ¡Riesgo de heridas!**

- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

**⚠ AVISO: El lado de corte de la hoja está muy afilado.**

- Manipule la hoja con el cuidado adecuado. **Riesgo de heridas**, especialmente durante la limpieza.
- No guíe los alimentos a cortar hacia la hoja con la mano, solamente con el deslizador.
- Use siempre el dispositivo de último corte cuando quiera cortar trozos pequeños.

**⚠ ATENCIÓN:**

No corte alimentos demasiado rígidos, como alimentos congelados o carne con hueso.

Cualquier uso distinto del específico puede provocar daños y lesiones personales.

El fabricante no será responsable por cualquier daño causado por un uso incorrecto o distinto al pretendido.

**Ubicación de los controles**

- 1 Interruptor de velocidad 0-1-2-3
- 2 Interruptor de desbloqueo y botón de encendido/apagado
- 3 Placa de posicionamiento
- 4 Dispositivo de último corte
- 5 Deslizador
- 6 Soporte de carro deslizando
- 7 Bloqueos para el soporte del carro deslizando
- 8 Control de grosor de loncha

**Desembalaje del dispositivo**

- Saque el dispositivo de su embalaje.
- Retire todos los materiales de embalaje, como láminas, material de relleno, ataduras de cables y cartones.
- Compruebe que la caja incluye todos los accesorios.

**📌 NOTA:**

Limpie los restos de fabricación y el polvo del dispositivo como se describe en el apartado "Limpieza".

**Uso específico**

Este aparato está diseñado para cortar alimentos en rodajas.

Se ha diseñado únicamente para este propósito y solo debe aplicarse a este uso específico.

Siga las instrucciones de este manual del usuario para utilizar el dispositivo. No utilice este dispositivo para fines comerciales.

**Instrucciones de uso****Funcionamiento Inicial**

1. Coloque el aparato sobre una superficie de trabajo lisa.
2. Abra el soporte del carro (6).
3. Asegure el soporte del carro con los bloqueos (7). Por favor, observe las marcas de los bloqueos.

- Conecte el carro deslizante (5) sobre el soporte del carro deslizante:  
Hay unas clavijas de guía situadas en la parte inferior del carro deslizante. Coloque estas clavijas en las aberturas del soporte del carro deslizante. El carro deslizante debe ser capaz de moverse dentro del riel de guía.
- Coloque el protector de dedos (4) en el carro deslizante para sostener la comida que va a ser cortado en lonchas.

### Funcionamiento eléctrico

- Antes de enchufar el enchufe a la toma, compruebe que la tensión del sistema eléctrico que vaya a usar coincida con el del aparato. Encontrará información al respecto en la placa identificadora.
- Conecte el aparato a una toma de corriente con toma de tierra correctamente instalada.

### Encendido / apagado

El aparato está equipado con una combinación de interruptor de seguridad:

- Sólo puede encenderse si primero se pulsa el interruptor de desbloqueo (2) en la parte trasera y, a continuación, se pulsa el interruptor de encendido/apagado (2) en la parte superior al mismo tiempo.
- Cuando corte, suelte el interruptor de desbloqueo.
- Cuando se suelta el interruptor de encendido/apagado, el aparato se apagará automáticamente.

### Interruptor de velocidad (1)

Utilice el interruptor de velocidad para establecer el nivel de velocidad. Además, puede establecer este interruptor en la posición "0" posición para asegurar el aparato contra un uso no autorizado.

- Nivel 0 = apagado
- Nivel 1 = lento
- Nivel 2 = medio
- Nivel 3 = rápido

### ATENCIÓN: Funcionamiento breve

No use el aparato continuamente durante más de 3 minutos. Déjelo enfriar durante aproximadamente 30 minutos antes de usarlo de nuevo.

### Funcionamiento

#### NOTA:

Si quiere realizar cortes especialmente delgados, humedezca ligeramente la hoja con un trapo humedecido. De este modo evitará que los alimentos cortados se peguen a la hoja.

- Utilice el control continuo (8) para ajustar el grosor de las lonchas. Máximo grosor de loncha: unos 15 mm.
- Utilice el interruptor de velocidad para elegir un nivel de velocidad entre 1 y 3.

- Conecte el aparato a una toma correctamente instalada con conexión a tierra.
- Pogna los alimentos que va a cortar en el deslizador.
- Si es necesario, empuje ligeramente los alimentos a cortar con suavidad hacia la hoja.
- Encienda el aparato con los interruptores (2).
- Guíe adelante y atrás el deslizador en movimientos homogéneos empujando con suavidad.

### Finalizar el uso

Desconecte el enchufe de la toma.

### Limpeza

#### AVISO:

- Retire siempre el cable de alimentación antes de limpiar.
- No sumerja nunca el aparato en agua para limpiarlo. Puede provocar electrocución o incendio.
- La superficie de la hoja está muy afilada. Puede producir heridas. Manipúlela con el cuidado adecuado.

#### ATENCIÓN:

- No use cepillos metálicos ni otros utensilios abrasivos para limpiar.
- No use agentes limpiadores agresivos ni abrasivos.
- Limpe la carcasa y la cuchilla con un trapo ligeramente húmedo.
- Retire cualquier resto de agua con un trapo seco.
- Limpe el carro deslizante y el protector de dedos en agua jabonosa y después séquelos.

### Hoja

#### ATENCIÓN:

- Si retira la hoja del mecanismo de bloqueo, no saque el lubricante de la parte posterior de la hoja.
- No** limpie la hoja en un recipiente con agua.

Desmontaje e instalación de la hoja:

- Tire del carro deslizante hacia la parte delantera o quítelo.
- Hay un bloqueo de cuchilla situado en el centro de la cuchilla. Gire el tornillo del bloqueo hacia la derecha.
- Retire cuidadosamente la hoja con guantes puestos.
- Limpe la hoja aserrada y la parte delantera de la hoja con un trapo humedecido. Retire cualquier resto de agua con un trapo seco.
- Vuelva a colocar la hoja en el mecanismo de bloqueo.
- Gire el tornillo hacia la izquierda hasta que se oiga un clic.
- Compruebe que la hoja esté segura.

## Búsqueda de fallos

### El aparato no se enciende

*Causa posible:*

No hay fuente de alimentación para el aparato.

*Solución:*

Compruebe la conexión a la red eléctrica.

*Otras causas posibles:*

El aparato dispone de varios interruptores de seguridad.

Impiden que la cuchilla se ponga en funcionamiento accidentalmente.

- El interruptor de velocidad está en "0".

*Solución:*

Seleccione un nivel de velocidad entre 1 y 3.

- No pulse el interruptor de desbloqueo.

*Solución:*

En primer lugar, pulse el interruptor de desbloqueo en la parte posterior del aparato y, a continuación, pulse el botón de encendido/apagado en la parte superior al mismo tiempo.

## Especificaciones técnicas

Modelo: .....AS 2958

Suministro eléctrico: ..... 230 V~, 50/60 Hz

Potencia:

nominal: ..... 150 W

máximo: ..... 180 W

Protección clase: ..... II

Funcionamiento corto: ..... 3 minutos

Peso neto: .....aprox. 1,98 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.



## Eliminación

### Significado del símbolo "cubo de basura"

Cuide del medio ambiente, no deseche aparatos eléctricos con los residuos domésticos.

Deseche los aparatos eléctricos obsoletos o defectuosos en los puntos de recolección municipales.

Ayude a evitar potenciales impactos medioambientales y en la salud por una eliminación de residuos inadecuada.

Contribuye al reciclaje y otros modos de uso de aparatos eléctricos y electrónicos viejos.

Su municipalidad le proporcionará información sobre los puntos de recolección.

## Manuale dell'Utente

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

### Simboli nel manuale dell'utente

Note importanti per la sicurezza sono segnate in modo chiaro. Fare attenzione ad evitare incidenti o danneggiare il dispositivo:

#### **AVVISO!**

Avvertimenti di pericoli alla salute e indica rischi potenziali di lesioni.

#### **ATTENZIONE:**

Indica pericoli potenziali per il dispositivo e altri oggetti.

#### **NOTA:**

Sottolinea consigli e informazioni.

### Linee guida generali sulla sicurezza

Prima di usare questo dispositivo, leggere attentamente il manuale dell'utente e conservarlo con il Certificato di Garanzia, lo scontrino e, se possibile, la confezione originale. Se il dispositivo viene consegnato a terzi, consegnare anche il manuale dell'utente.

- Utilizzare l'apparecchio soltanto per gli scopi previsti e per uso privato. Questo apparecchio non deve essere utilizzato per scopi commerciali. Non utilizzare l'apparecchio in esterni. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergerlo mai in liquidi) e bordi affilati. Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate. Se l'apparecchio si bagna, sfilare immediatamente la spina dalla presa.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa (tirandolo per la presa e non per il cavo) quando non si utilizza l'apparecchio o quando si installano accessori su di esso, nonché durante la pulizia e in caso di anomalie.
- Non lasciare l'apparecchio **incustodito** durante il funzionamento. Spegnerne sempre l'apparecchio quando si esce dalla stanza e sfilare la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente che apparecchio e cavo non siano danneggiati. Non utilizzare l'apparecchio in caso di anomalie.
- Utilizzare soltanto parti originali.
- Per ragioni di sicurezza tenere qualsiasi parte dell'imballaggio (sacchetti di plastica, cartilagine, spugne ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

#### **AVVISO!**

Non lasciare che i bambini giochino con le pellicole in quanto c'è **pericolo di soffocamento!**

- Attenersi alle istruzioni riportate di seguito "Istruzioni speciali di sicurezza".

## Speciali precauzioni di sicurezza per questo dispositivo

### **AVVISO! Pericolo di lesioni!**

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.
- Utilizzare il presente apparecchio con il dispositivo scorrevole e il proteggidita attivati, a meno che le dimensioni e la forma degli alimenti non ne impediscano l'utilizzo.
- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.

## **AVVISO! Pericolo di lesioni!**

- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

## **AVVISO! Il lato tagliente della lama è molto affilato!**

- Maneggiare la lama con cura. **Pericolo di lesioni** soprattutto durante le operazioni di pulizia.
- Non guidare gli alimenti da tagliare lungo la lama con le mani, ma soltanto con la slitta.
- Utilizzare sempre il supporto resti per tagliare piccoli pezzi.

### **ATTENZIONE:**

Non tagliare alimenti duri come surgelati o carne con ossi.

Il produttore non è responsabile di danni causati da uso incorretto non regolare.

### **Posizione dei comandi**

- 1 Interruttore velocità 0-1-2-3
- 2 Sbloccare interruttore e tasto ON/OFF
- 3 Piastra di posizionamento
- 4 Supporto resti
- 5 Slitta
- 6 Supporto dispositivo scorrevole
- 7 Interbloccaggi per supporto dispositivo scorrevole
- 8 Comando spessore fetta

### **Uso previsto**

L'apparecchio è destinato al taglio degli alimenti.

È progettato solo a questo scopo e deve essere usato solo per questo uso previsto.

Utilizzare questo dispositivo solo secondo le istruzioni di questo manuale. Non utilizzare il dispositivo a livello commerciale.

Non è previsto alcun altro uso e può causare danni e lesioni a persone.

### **Disimballare il dispositivo**

- Rimuovere il dispositivo dall'imballaggio.
- Rimuovere tutto il materiale di imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fili e cartoni.
- Controllare che tutti gli accessori siano presenti nella confezione.

### **NOTA:**

Pulire i residui di produzione e la polvere dal dispositivo come descritto in "Pulizia".

### **Istruzioni per l'uso**

#### **Funzionamento iniziale**

1. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
2. Spiegare il supporto del dispositivo scorrevole (6).
3. Fissare il supporto del dispositivo scorrevole con gli interbloccaggi (7) conformemente ai segni sugli interbloccaggi.

4. Fissare il dispositivo scorrevole (5) sul relativo supporto. Sul fondo del dispositivo di trasporto si trovano tacche guida. Posizionarle nelle aperture del supporto del dispositivo scorrevole. Il dispositivo scorrevole deve potersi muovere all'interno del binario guida.
5. Collocare il paradita (4) sul dispositivo scorrevole per tenere fermi gli alimenti che devono essere tagliati.

### Funzionamento elettrico

1. Prima di infilare la spina nella presa, controllare che la tensione di rete corrisponda a quella dell'apparecchio. Leggere le informazioni sulla targhetta dell'apparecchio.
2. Collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra installata correttamente.

### Accensione/Spegnimento

L'apparecchio è dotato di una combinazione interruttore di sicurezza:

- L'apparecchio può essere acceso soltanto premendo l'interruttore di sbloccaggio (2) sulla parte posteriore e quindi premendo contemporaneamente l'interruttore ON/OFF (2) sulla parte superiore.
- Quando si tagliano alimenti, rilasciare l'interruttore di sbloccaggio.
- Quando si rilascia l'interruttore ON/OFF, l'apparecchio deve spegnersi automaticamente.

### Interruttore velocità (1)

Utilizzare l'interruttore velocità per impostare il livello di velocità. Inoltre, è possibile portare questo interruttore in posizione "0" per impedire l'utilizzo dell'apparecchio da parte di persone non autorizzate.

Livello 0	=	OFF
Livello 1	=	lento
Livello 2	=	medio
Livello 3	=	veloce

#### **ATTENZIONE: funzionamento a breve termine**

Non utilizzare l'apparecchio continuamente per più di 3 minuti. Lasciarlo raffreddare per circa 30 minuti prima di riutilizzarlo.

## Funzionamento

#### **NOTA:**

Se si desiderano ottenere fette particolarmente sottili, inumidire leggermente la lama con un asciugamano umido per impedire che gli alimenti tagliati si attacchino alla lama.

1. Utilizzare il comando continuo (8) per regolare lo spessore della fetta. Lo spessore max della fetta è circa 15 mm.
2. Utilizzare l'interruttore velocità per selezionare un livello di velocità tra 1 e 3.

3. Collegare l'apparecchio a una presa isolata correttamente installata.
4. Collocare gli alimenti da tagliare sulla slitta.
5. All'occorrenza, spingere delicatamente gli alimenti in direzione della lama.
6. Accendere l'apparecchio con gli interruttori (2).
7. Guidare la slitta avanti e indietro con forza spingendo delicatamente.

### Fine funzionamento

Sfilare la spina dalla presa.

## Pulizia

#### **AVVISO:**

- Rimuovere sempre il cavo di alimentazione prima di effettuare la pulizia.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua per pulirlo per evitare scosse elettriche o incendi.
- La superficie della lama è molto affilata. Pericolo di lesioni. Maneggiare con cura.

#### **ATTENZIONE:**

- Non utilizzare spazzole d'acciaio o altri utensili abrasive per effettuare la pulizia.
  - Non utilizzare detergenti aggressive o abrasivi.
- Pulire alloggiamento e lama con un panno leggermente umido.
  - Rimuovere residui d'acqua con un panno asciutto.
  - Lavare il dispositivo scorrevole e il paradita con acqua calda e sapone e asciugarli.

### Lama

#### **ATTENZIONE:**

- Se si rimuove la lama dal meccanismo di bloccaggio, non rimuovere i lubrificanti sulla parte posteriore della lama.
- **Non** pulire la lama immergendola in acqua.

Rimozione e installazione della lama:

1. Spingere il dispositivo scorrevole in avanti o rimuoverlo.
2. Al centro della lama è ubicato un interbloccaggio lama. Girare le vite del coperchio in senso orario.
3. Rimuovere delicatamente la lama indossando guanti.
4. Pulire la lama seghettata e la parte anteriore della lama con un panno umido. Rimuovere residui d'acqua con un panno asciutto.
5. Reinserire la lama nel meccanismo di bloccaggio.
6. Girare le vite in senso antiorario finché non si sente un clic.
7. Controllare che la lama sia ben fissata.

## Ricerca dei guasti

### L'apparecchio non si accende

*Possibile causa:*

Nessuna alimentazione all'apparecchio.

*Soluzione:*

Controllare il collegamento all'alimentazione.

*Altre possibili casue:*

L'apparecchio è dotato di più di un interruttore di sicurezza che impediscono che la lama si attivi accidentalmente.

- L'interruttore di velocità è impostato su "0".

*Soluzione:*

Selezionare un livello velocità compreso tra 1 e 3.

- Non è stato premuto l'interruttore di sicurezza.

*Soluzione:*

Premere dapprima l'interruttore di sbloccaggio sulla parte posteriore dell'apparecchio e poi contemporaneamente il tasto ON/OFF sulla parte superiore.



## Smaltimento

### Significato del simbolo "Cassonetto con ruote"

Rispettare l'ambiente, non smaltire dispositivi elettrici nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento di dispositivi obsoleti o difettosi deve avvenire tramite consegna presso punti di raccolta locali.

Aiutate ad evitare pericoli potenziali per l'ambiente e la nostra salute tramite uno smaltimento non corretto.

Voi contribuite al riciclaggio e altro forme di utilizzo di dispositivi elettrici e elettronici.

Il vostro comune è in grado di fornirvi informazioni sui punti di raccolta.

## Specifiche tecniche

Modello: .....AS 2958

Alimentazione: ..... 230 V~, 50/60 Hz

Consumo:

Nomin.: ..... 150 W

max.: ..... 180 W

Classe di protezione: ..... II

Funzionamento per breve tempo: ..... 3 minuti

Peso netto: ..... ca. 1,98 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.



## User manual

Thank you for selecting our product. We hope that you will enjoy use of the appliance.

### Symbols in this user manual

Important notes for your safety are marked distinctively. Pay absolute attention to them to avoid accidents and damage to the device:

#### **WARNING:**

Warns of dangers for your health and indicates potential risks of injury.

#### **CAUTION:**

Indicates potential dangers for the device or other objects.

#### **NOTE:**

Highlights tips and information for you.

### General Safety Guidelines

Before using this device, carefully read this user manual and keep it together with the Warranty Certificate, cashier receipt and if possible, the original package inclusive its interior packing. If you hand on the device to any third person, include the user manual as well.

- Use the device for private and its intended purpose only. The device is not intended for commercial use. Do not use the device outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (do not immerse into liquids under any circumstances) and sharp edges. Do not use the device with wet hands. If the device gets wet, unplug it immediately.
- Always switch off and unplug the device (pull the plug, not the cable) when you do not use the device, or when you attach accessories, during cleaning or malfunctioning.
- Do not leave the device **unattended** during operation. Always switch off the device when leaving the room. Unplug the device.
- Regularly check the device and cable for signs of damage. Do not continue to operate the device in case of damage.
- Do only use original parts.
- For the safety of your children, keep any packing parts (plastic bags, cartilage, Styrofoam etc.) out of their reach.

#### **WARNING!**

Don't let small children play with foils for **danger of suffocation!**

- Please observe the following "Special safety instructions".

## Special Safety Precautions for this Device

### **WARNING: Risk of injury!**

- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Use this appliance with the sliding carriage and finger guard in operating position, unless the size and shape of the food do not allow for their use.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.
- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.

## **WARNING: Risk of injury!**

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

## **WARNING: The cutting side of the blade is very sharp!**

- Handle the blade with the necessary care! There is a **risk of injury** especially during cleaning!
- Do not guide the food to be cut to the blade by hand, but only with the slider.
- Always use the last slice device when you want to cut small pieces.

### **CAUTION:**

Do not cut any overly hard food like frozen foods or meat containing bones.

### **Location of Controls**

- 1 Speed switch 0-1-2-3
- 2 Unlock switch and on/off button
- 3 Positioning plate
- 4 Last slice device
- 5 Slide
- 6 Sliding carriage support
- 7 Interlocks for sliding carriage support
- 8 Slice thickness control

### **Intended Use**

This appliance is designed for the slicing of food.

It is only designed for this use and should only be used for this intended purpose.

Only use this device as instructed in this user manual. Do not use this device commercially.

No other use is intended and can cause damage or personal injuries.

The manufacturer is not responsible for any damages incurred due to improper use.

### **Unpack Device**

- Take the device out of its packaging.
- Remove all packaging materials, such as foils, filling materials, cable ties and cartons.
- Check that all accessories are included in the box.

### **NOTE:**

Clean manufacturing residues and dust from the device as described under "Cleaning".

### **Instructions for use**

#### **Initial operation**

1. Place the appliance on an even work surface.
2. Fold the sliding carriage support open (6).
3. Secure the sliding carriage support with the interlocks (7). Please observe the markings on the interlocks.
4. Attach the sliding carriage (5) onto the sliding carriage support:
 

There are guide pegs located on the bottom of the sliding carriage. Place these pegs in the openings of the sliding carriage support. The sliding carriage must be able to move inside the guide rail.
5. Place the finger guard (4) on the sliding carriage in order to hold the food to be sliced.

## Electric operation

1. Before you plug the mains plug into the outlet, check whether the system voltage that you want to use, matches the one of the appliance. You will find information about it on the type plate.
2. Connect the appliance to a correctly installed grounded outlet.

## Turning on/off

The appliance is equipped with a safety switch combination:

- It can only be turned on if you press the unlock switch (2) on the back first and then press the on/off switch (2) on the top at the same time.
- When cutting, release the unlock switch.
- When releasing the on/off switch, the appliance will turn off automatically.

## Speed switch (1)

Use the speed switch to set the speed level. In addition, you can set this switch to "0" position to secure the appliance against unauthorized use.

Level 0	=	off
Level 1	=	slow
Level 2	=	medium
Level 3	=	fast

### CAUTION: Short-term operation

Do not use the appliance continuously for more than 3 minutes. Let it cool down for about 30 minutes before using it again.

## Operation

### NOTE:

If you want to cut especially thin, lightly moisten the blade with a moist towel. This way you prevent the cut food from sticking to the blade.

1. Use the stepless control (8) to adjust the slice thickness. Maximum slice thickness: approx. 15 mm.
2. Use the speed switch to choose a speed level between 1 and 3.
3. Connect the appliance to a properly installed isolated ground receptacle.
4. Set the food to be cut onto the slider.
5. If necessary, slightly Push the food to be cut gently in the direction of the blade.
6. Turn on the appliance using the switches (2).
7. Guide the slide back and forth in a consistent movement while pushing gently.

## Ending operation

Disconnect the plug from the outlet.

## Cleaning

### WARNING:

- Always remove the power cord before cleaning.
- Never immerse the appliance in water to clean it. It could result in an electric shock or fire.
- The surface of the blade is very sharp. Injury may occur! Handle it with the necessary care!

### CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive utensils for cleaning.
  - Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Clean the housing and blade with a slightly damp cloth.
  - Remove any residual water with a dry cloth.
  - Clean the sliding carriage and finger guard in soapy water and dry afterwards.

## Blade

### CAUTION:

- Should you remove the blade from its locking mechanism, do not remove the lubricants on the back of the blade.
- Do **not** clean the blade in a bowl of water.

Disassembly and installation of the blade:

1. Pull the sliding carriage to the front or remove it.
2. There is a blade interlock located in the center of the blade. Turn the screw of the lock in clockwise direction.
3. Carefully remove the blade whilst wearing a glove.
4. Wipe the serrated blade and the front of the blade with a moist towel. Remove any residual water with a dry cloth.
5. Set the blade back into the locking mechanism.
6. Turn the screw anti-clockwise until it audibly clicks into place.
7. Check that the blade is secure.

## Troubleshooting

### Appliance does not turn on

*Possible cause:*

No power supply to the appliance.

*Solution:*

Check the mains connection.

*Other possible causes:*

Your appliance features several safety switches. They prevent the blade from being operated accidentally.

- The speed switch is set to "0".

*Solution:*

Select a speed level between 1 and 3.

- You did not press the unlock switch.

*Solution:*

First press the unlock switch on the back of the appliance and then press the on/off button on the top at the same time.

### Noise Emission

The workplace-related emission value is less than 70 dB(A).

### Technical Specifications

Model: .....AS 2958  
 Power supply: ..... 230 V~, 50/60 Hz  
 Power consumption:  
   nominal:..... 150 W  
   maximum: ..... 180 W  
 Protection class: ..... II  
 Short term operation:..... 3 minutes  
 Net weight: ..... approx. 1.98 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

ENGLISH



### Disposal

#### Meaning of the “Wheeie Bin” Symbol

Take care of our environment, do not dispose of electrical appliances via the household waste.

Dispose of obsolete or defective electrical appliances via municipal collection points.

Please help to avoid potential environmental and health impacts through improper waste disposal.

You contribute to recycling and other forms of utilization of old electric and electronic appliances.

Your municipality provides you with information about collecting points.

## Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niesło wiele korzyści.

### Symbole użyte w instrukcji użytkowania

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są wyraźnie zaznaczone. Należy wziąć je pod szczególną uwagę, aby uniknąć wypadków i uszkodzeń urządzenia.

#### OSTRZEŻENIE:

Niebezpieczeństwo dla zdrowia oraz potencjalne ryzyko obrażeń ciała.

#### UWAGA:

Oznacza potencjalne zagrożenie urządzenia lub innych obiektów.

#### WSKAZÓWKA:

Podświetlone wskazówki oraz informacje.

### Generalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

- Stosować urządzenie wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów handlowych. Nie należy używać go na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed wysoką temperaturą, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, wilgocią (nie zanurzać pod żadnym pozorem w płynach) i ostrymi krawędziami. Nie obsługiwać urządzenia z mokrymi dłońmi. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, należy natychmiast odłączyć je od zasilania.
- Zawsze, gdy: urządzenie nie jest używane, montowane są akcesoria, urządzenie jest czyszczone lub jego działanie jest wadliwe, należy je wyłączyć oraz odłączyć od sieci (ciągnąc za wtyczkę, a nie sznur zasilający).
- Nie należy zostawiać włączonego urządzenia **bez nadzoru**. Wychodząc z pomieszczenia, należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć przewód zasilania.
- Regularnie sprawdzać czy urządzenie i przewód zasilania nie posiadają oznak uszkodzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia, urządzenia nie należy używać.
- Stosować wyłącznie części oryginalne.
- Ze względu na bezpieczeństwo dzieci, trzymać części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian, itp.) poza ich zasięgiem.

#### OSTRZEŻENIE!

Małe dzieci nie mogą bawić się folią ze względu na **niebezpieczeństwo uduszenia!**

- Należy przestrzegać poniższych „Specjalnych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa”.

## Szczególne środki ostrożności dla tego urządzenia

### OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Korzystać z urządzenia z ruchomą podstawką i osłoną w pozycji operacyjnej, chyba, że wielkość i kształt żywności nie pozwala na ich użycie.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

**⚠ OSTRZEŻENIE: Strona tnąca noża jest bardzo ostra!**

- Trzymać ostrze, zachowując odpowiednią ostrożność! Istnieje **ryzyko obrażeń** zwłaszcza podczas czyszczenia!
- Nie wkładać żywności do krojenia pod ostrze ręką, tylko za pomocą prowadnicy.
- Zawsze używać ostatniego krajaka, kiedy chcemy pokroić na małe kawałki.

**⚠ UWAGA:**

Nie kroić całkowicie stwardniałej żywności, np. mrożonek ani mięsa z kośćmi.

**Lokalizacja kontroltek**

- 1 Przełącznik prędkości 0-1-2-3
- 2 Przełącznik odblokowania i przycisk wł/wył
- 3 Płytką pozycjonującą
- 4 Ostatni krajak
- 5 Zsuwanie
- 6 Podpora ruchomej podstawki
- 7 Blokady podpory ruchomej podstawki
- 8 Sterowanie grubością kromek

**Zastosowanie**

To urządzenie przeznaczone jest do krojenia żywności.

Jest przeznaczone wyłącznie do tego celu i tylko w tym celu może być użyte.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie zgodnie z instrukcjami w niniejszym podręczniku. Nie wolno używać urządzenia w celach komercyjnych.

Stosowanie do innych zastosowań jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłowe i może prowadzić do uszkodzenia mienia i obrażeń ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym i niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem.

**Rozpakowanie urządzenia**

- Wyjąć urządzenie z opakowania.
- Zdjąć wszystkie materiały opakowania, takie jak folie, materiały wypełniające, złącza kablowe oraz kartony.
- Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria są w pojemniku.

**📖 WSKAZÓWKA:**

Wyczyścić pozostałości produkcyjne i kurz z urządzenia, zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie”.

## Instrukcje użytkowania

### Pierwsze użycie

1. Ustawić urządzenie na równej powierzchni roboczej.
2. Wysunąć podporę ruchomej podstawki (6).
3. Zabezpieczyć tę podporę blokadami (7). Należy uwzględnić oznaczenia na blokadach.
4. Zamocować ruchomą podstawkę (5) na podporze ruchomej podstawki.  
Na dnie ruchomej podstawki znajdują się kołki prowadnicy. Ułóż te kołki na otworach podpory ruchomej podstawki. Ruchoma podstawka musi mieć możliwość poruszania się wewnątrz szyny prowadnicy.
5. Ustawić osłonę (4) na ruchomej podstawce, by utrzymać na niej żywność do pokrojenia.

### Elektryczność

1. Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka, sprawdzić, czy napięcie w systemie, jaki chcemy użyć pasuje do urządzenia. Znajdą Państwo informacje o tym na płycie znamionowej.
2. Połączyć urządzenie z odpowiednio zainstalowanym, uziemionym gniazdkiem.

### Włączanie/wyłączanie

Urządzenie posiada kombinację wyłącznika bezpieczeństwa:

- Można je włączyć tylko po wciśnięciu najpierw przycisku odblokowania (2) w tylnej części, a następnie przycisku włączania/wyłączania (2) jednocześnie na górze.
- Podczas krojenia zwolnić przycisk odblokowania
- Kiedy zwalniamy przycisk włączania/wyłączania, urządzenie automatycznie się wyłącza.

### Przełącznik prędkości (1)

Użyć przełącznika prędkości do ustawienia poziomu prędkości. Dodatkowo można ustawić przełącznik w pozycji „0”, aby zabezpieczyć urządzenie przed nieupoważnionym użyciem.

Poziom 0	=	wyłączony
Poziom 1	=	powolny
Poziom 2	=	średni
Poziom 3	=	szybki

### UWAGA: Krótkotrwała praca

Nie korzystać z urządzenia ciągle przez ponad 3 minut. Przed ponownym użyciem należy poczekać na jego ostygnięcie przez 30 minut.

### Działanie

#### WSKAZÓWKA:

Jeśli chcemy kroić na bardzo cienkie plastry, należy delikatnie nawilżyć ostrze wilgotnym ręcznikiem. W ten sposób zapobiegamy przywarciu jedzenia do ostrza.

1. Użyć płynnej kontrolki (8), aby wyregulować grubość kawałka. Maksymalna grubość krojenia: około 15 mm.
2. Korzystać z przełącznika prędkości aby wybrać poziom prędkości pomiędzy 1 a 3.
3. Podłączyć urządzenie do prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazdka.
4. Ułożyć żywność do krojenia na prowadnicy.
5. W razie konieczności delikatnie docisnąć jedzenie w kierunku ostrza.
6. Włączyć urządzenie za pomocą przycisków (2).
7. Przesuwać prowadnicę do tyłu i do przodu zgodnym ruchem, jednocześnie delikatnie dociskając.

### Końcowa praca

Wyjąć wtyczkę z gniazda.

## Czyszczenie

### OSTRZEŻENIE:

- Zawsze wyjmować kabel zasilania przed czyszczeniem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie w celu czyszczenia. Może doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Powierzchnia ostrza jest bardzo ostra. Może dojść do obrażeń ciała! Trzymać, zachowując odpowiednią ostrożność!

### UWAGA:

- Nie myć akcesoriów w zmywarce.
- Powierzchnie mogą się stępić.
- Czyścić obudowę i noże delikatnie nawilżoną szmatką.
- Usunąć pozostałości wody suchym ręcznikiem.
- Czyścić ruchomą podstawkę i osłonę w wodzie z dodatkiem środka myjącego, a następnie osuszyć.

### Ostrze

#### UWAGA:

- Jeśli chcemy zdjąć ostrze z mechanizmu blokującego, nie wolno usuwać środków nawilżających w tylnej części ostrza.
- **Nie** czyścić ostrza w naczyniu z wodą.

Demontaż oraz instalacja ostrza:

1. Wyciągnąć podstawkę do przodu albo wyjąć ją.
2. Blokada ostrza znajduje się w centralnej części ostrza. Obrócić śrubę w zamku w prawo.
3. Ostrożnie zdjąć ostrze za pomocą rękawiczki.
4. Wytrzeć ostrze z ząbkami oraz przednią część ostrza za pomocą wilgotnego ręcznika. Usunąć pozostałości wody suchym ręcznikiem.
5. Włożyć ostrze z powrotem do mechanizmu blokującego.
6. Obrócić śrubę w lewo, aż słyszalnie zatrzasnie się na miejscu.
7. Sprawdzić, czy ostrze jest zabezpieczone.

## Usuwanie usterek

### Zasilanie nie włącza się

*Możliwa przyczyna:*

Brak zasilania urządzenia.

*Rozwiązanie:*

Sprawdzić połączenie sieciowe.

*Inne możliwe przyczyny:*

Urządzenie posiada kilka wyłączników bezpieczeństwa. Zapobiegają one przypadkowemu użyciu noży.

- Przelącznik prędkości ustawiony jest w poz. „0”.

*Rozwiązanie:*

Wybrać poziom prędkości między 1 a 3.

- Nie naciśnięto przelącznika odblokowania.

*Rozwiązanie:*

Najpierw nacisnąć przelącznik odblokowania w tylnej części urządzenia i następnie jednocześnie nacisnąć przycisk w/wył na górze.

## Techniczne specyfikacje

Model: ..... AS 2958

Zasilanie: ..... 230 V~, 50/60 Hz

Zużycie energii:

nominalna: ..... 150 W

maksymalna: ..... 180 W

Klasa ochrony: ..... II

Praca w krótkim czasie: ..... 3 minut

Waga netto: ..... ok. 1,98 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wylądowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętą sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

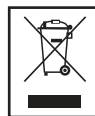
Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

ul. Opolska 1 a karczów

49 - 120 Dąbrowa



## Usuwanie

### Znaczenie symbolu „kubła na kółkach”

Należy zadbać o środowisko i nie wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.

Stare lub uszkodzone urządzenia elektryczne należy odstawić do miejskich punktów zbiórki.

Prosimy unikać potencjalnych zagrożeń dla zdrowia i środowiska poprzez nieprawidłowe metody utylizacji odpadów.

Przyczyniasz się do recyklingu i innych form utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Informacje na temat punktów zbiórki znajdują się na terenie danego miasta.



## Használati útmutató

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

### A Használati Útmutatóban Található Jelzések

Az Ön biztonságára vonatkozó fontos tudnivalókat külön kiemeltük. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet, és jelzi a lehetséges sérülésveszélyeket.

#### VIGYÁZAT:

A készülékre vagy más tárgyakra veszélyt jelentő dolgokat jelez.

#### MEGJEGYZÉS:

Javaslatokat, információt közöl.

### Általános Biztonsági Rendszabályok

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a garancialevéllel, a számlával és – amennyiben lehetséges – az eredeti csomagolással, valamint a belső csomagolóanyaggal együtt. Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, akkor a használati útmutatót is mellékelje.

- A készüléket csak személyes célra és rendeltetésének megfelelően használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.  
Ne használja a készüléket a szabadban. Védje a hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (semmilyen körülmények között ne merítse folyadékba) és az éles szélektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel. Ha a készüléknek nedvesség kerül, azonnal áramtalanítsa azt.
- Mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket (a dugaszt húzza ki, ne a kábelt) amikor nem használja a készüléket, vagy amikor tartozékot szerel fel, illetve tisztítás vagy meghibásodás esetén is.
- Használat közben ne hagyja **felügyelet nélkül** a készüléket. A szoba elhagyásakor mindig kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a készüléket.
- Sérülések tekintetében rendszeresen ellenőrizze a készüléket és a kábelt. Ne használja a készüléket, ha sérülést észlel.
- Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- A gyermekek biztonsága érdekében a csomagolóanyagokat (műanyag zacskó, karton, styrofoam stb.) ne hagyja általuk elérhető helyen.

#### FIGYELMEZTETÉS!

Vigyázzon, hogy a kisgyermek ne játsszanak a fóliával, mert ez **fulladásveszélyt jelenthet!**

- Tartsa be a következő "Speciális biztonsági óvintézkedések" részben leírtakat.

## Speciális biztonsági előírások a készülékre vonatkozóan

### FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket a szán és az ujjvédő működési pozícióba helyezésével használja, hacsak az élelmiszer mérete és alakja nem akadályozza azok használatát.
- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.

## FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

## FIGYELMEZTETÉS: A kés vágóéle nagyon éles!

- Kellő óvatossággal kezelje a kést! **Sérülésveszélyes**, különösen a tisztítás során!
- Ne vezesse a vágandó élelmiszert a késhez a kezével, csak a tolvával.
- Mindig használja a maradéktartó eszközt, amikor kis darabokat vág.

### VIGYÁZAT:

Ne vágjon túlságosan kemény, például fagyasztott élelmiszert vagy csontos húsokat.

### A Kezelőszervek elhelyezkedése

- 1 Fordulatszám-kapcsoló: 0-1-2-3
- 2 Kioldókapcsoló és be/ki gomb
- 3 Pozicionáló lemez
- 4 Maradéktartó eszköz
- 5 Szán
- 6 Szán támasz
- 7 Reteszek a szán támaszhoz
- 8 Szeletvastagság szabályozó

### Rendeltetésszerű használat

A készülék élelmiszerek szeletelésére szolgál.

A készülék csak erre alkalmas, és csak erre szabad használni.

A készüléket csak használati útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Ne használja a készüléket kereskedelmi célra.

Semmilyen más célra nem való, és ennek figyelmen kívül hagyása károsodást vagy személyi sérülést okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból származó károkért.

### A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, úgymint a fóliákat, töltőanyagokat, kábelrögzítőket és a kartonokat.
- Ellenőrizze, hogy az összes tartozék a dobozban van-e.

### MEGJEGYZÉS:

Tisztítsa meg a készüléket a gyári anyagmaradékoktól és a portól a "Tisztítás" részben leírtak szerint.

### Használati útmutató

#### A használat megkezdése

1. Helyezze a készüléket egy sima munkafelületre.
2. Hajtsa ki nyitott állásba a szán támaszt (6).
3. A reteszekkel (7) rögzítse a szán támaszt. Ügyelje a reteszeken lévő jelölésekre.
4. Tegye a szánt (5) a szán támaszra: Vezetőcsapok találhatóak a szán alján. Helyezze ezeket a csapokat a szán támasz nyílásaiba. A száznak be kell mennie a vezetősinbe.
5. Helyezze fel az ujjvédőt (4) a szánra, hogy meg tudja tartani a szeletelendő élelmiszert.

## Elektromos működtetés

1. A tápcsatlakozó elektromos hálózatba való bedugása előtt ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megegyezik a készülék hálózati feszültségével. Az ezzel kapcsolatos információkat az adattáblán.
2. A készüléket egy megfelelően felszerelt földelt csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.

## Be-/kikapcsolás

A készülék biztonsági kapcsolókombinációval van felszerelve:

- Csak akkor kapcsolható be, ha először lenyomja a hátoldalon lévő kioldókapcsolót (2), majd ugyanakkor megnyomja a be-/kikapcsolót (2) a készülék tetején.
- Vágáskor engedje fel a kioldókapcsolót.
- A be-/kikapcsoló felengedésekor a készülék automatikusan kikapcsol.

## Fordulatszám-kapcsoló (1)

A fordulatszám-kapcsolóval állítsa be a fordulatszámot. Emellett beállíthatja „0” állásba is a kapcsolót, hogy megakadályozza a készülék jogosulatlan használatát.

- |          |   |         |
|----------|---|---------|
| 0. szint | = | ki      |
| 1. szint | = | lassú   |
| 2. szint | = | közepes |
| 3. szint | = | gyors   |

### VIGYÁZAT: Rövid idejű használat

Ne használja a készüléket folyamatosan 3 percnél hosszabb ideig. Az ismételt használat előtt 30 percig hagyja lehűlni.

## Használat

### MEGJEGYZÉS:

Ha különösen vékony szeleteket kíván vágni, egy nedves ruhával enyhén nedvesítse meg a kést. Ezzel megakadályozza, hogy az élelmiszer odatapadjon a késhez.

1. A fokozatmentes szabályozóval (8) állítsa be a szelet vastagságát. Maximális szeletvastagság: kb. 15 mm.
2. A fordulatszám kapcsolóval válassza ki a fordulatszám szintet 1 és 3 között.
3. Csatlakoztassa a készüléket egy megfelelően felszerelt szigetelt földelésű aljzathoz.
4. Tegye a vágandó élelmiszert a szánra.
5. Ha szükséges, enyhén nyomja a vágandó élelmiszert a kés irányába.
6. A kapcsolók (2) segítségével kapcsolja be a készüléket.
7. Egyenesen sebességgel vezesse hátra és előre a szánt, miközben finoman nyomja.

## Használat befejezése

Húzza ki a dugaszt a hálózatból.

## Tisztítás

### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig távolítsa el a tápkábelt.
- Ne merítse vízbe a készüléket a tisztításhoz. Ez áramütéshez vagy tűzhöz vezethet.
- A kés felülete nagyon éles! Sérülést okozhat! Kellő óvatossággal kezelje a kést!

### VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más karcoló konyhai eszközt a tisztításhoz.
- Ne használjon agresszív vagy karcoló tisztítószereket.
- A burkolatot és a kést enyhén nedves törülőruhával tisztítsa.
- Egy száraz ruhával törölje le a maradék vizet.
- A szánt és az ujjvédőt szappanos vízben tisztítsa meg, és utána szárítsa meg.

## Kés

### VIGYÁZAT:

- Ha el kell távolítania a kést a rögzítő mechanizmusról, ne távolítsa el a kenőanyagot a kés hátoldaláról.
- **Ne tisztítsa a kést vízzel teli edényben.**

A kés szét- és összeszerelése:

1. Húzza a szánt előre vagy távolítsa el.
2. Egy késretesz található a kés közepén. Fordítsa a retesz csavarját az óramutató járásával megegyező irányba.
3. Kesztyűben óvatosan távolítsa el a kést.
4. Egy nedves ruhával törölje le a kés cakkozott élét és a kés elülső oldalát. Egy száraz ruhával távolítsa el a maradék vizet.
5. Helyezze vissza a kést a reteszelő mechanizmusra.
6. Fordítsa a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg hallhatóan a helyére nem kattant.
7. Ellenőrizze, hogy a kés biztonságosan rögzítve van.

## Hibaelhárítás

### A készülék nem kapcsol be

*Lehetséges ok:*

A készüléknek nincs áramellátása.

*Megoldás:*

Ellenőrizze a tápkábel csatlakozását.

*Más lehetséges okok:*

A készülék fel van szerelve néhány biztonsági kapcsolóval. Ezek megakadályozzák, hogy a kés véletlenül elkezdjen forogni.

- A fordulatszám-kapcsoló „0” állásba van állítva.

*Megoldás:*

Válasszon egy fordulatszám szintet 1 és 3 között.

- Nem nyomta be a kioldókapcsolót.

*Megoldás:*

Először nyomja le a hátoldalon lévő kioldókapcsolót, majd nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot a készülék tetején.

### Műszaki adatok

Típus: .....AS 2958  
 Áramforrás: ..... 230 V~, 50/60 Hz  
 Energiafogyasztás:  
   névleges: ..... 150 W  
   maximális: ..... 180 W  
 Védelmi osztály: ..... II  
 Rövid idejű használat: ..... 3 perc  
 Nettó tömeg: ..... kb. 1,98 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelésegről, és a kífeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



### Hulladékkezelés

#### A "Kerekes Szeméttároló" Szimbólum Jelentése

Óvja a környezetet, ne a háztartási hulladékkal semmisítse meg az elektromos készülékeket.

A főlöszleges vagy hibás elektromos készülékeket a helyi gyűjtőpontokban adja le.

Segítsen elkerülni a helytelen hulladékkezelésből eredő környezeti és egészségügyi hatásokat.

Hozzájárulhat a régi elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításához vagy más módon való hasznosításához.

A gyűjtőpontokról a helyi hatóságok adhatnak felvilágosítást.

## Посібник користувача

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

### Символи у цьому посібнику

Задля вашої безпеки подано чіткі застереження. Радимо звернути на них увагу, щоб уникнути нещасних випадків і пошкодження пристрою:

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджає про небезпеку здоров'ю і вказує на можливий ризик травмування.

#### УВАГА.

Вказує на можливу небезпеку для пристрою чи інших предметів.

#### ПРИМІТКА.

Вказує на підказку чи інформацію для користувача.

### Загальні вказівки щодо техніки безпеки

Перш ніж використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його, а також гарантію, чек і, якщо можливо, оригінальну упаковку разом із внутрішнім пакуванням. Якщо ви передасте пристрій третій особі, додайте також цей посібник користувача.

- Використовуйте цей пристрій для приватних цілей і за призначенням. Пристрій не призначений для комерційного використання.

Не використовуйте цей пристрій на вулиці. Захищайте пристрій від тепла, прямих сонячних променів, вологи (за жодних обставин не занурюйте пристрій у рідину) і гострих країв. Не користуйтеся пристроєм, якщо у вас вологі руки. Якщо пристрій намокне, негайно від'єднайте його від мережі.

- Завжди вимикайте пристрій і від'єднайте від мережі (тягніть за штекер, а не за кабель), якщо пристрій не використовується або коли під'єднуєте приладдя, під час чищення чи у разі неналежної роботи пристрою.
- **Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.** Залишаючи кімнату, завжди вимикайте пристрій. Від'єднайте пристрій від мережі.
- Регулярно перевіряйте пристрій і кабель на наявність пошкоджень. Не вмикайте пристрій, якщо виявлено пошкодження.
- Використовуйте лише оригінальні деталі.
- Задля безпеки ваших дітей зберігайте пакувальний матеріал (пластикові пакети, скоби, пінопласт тощо) у місцях, недоступних для дітей.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям бавитися фольгою, **існує небезпека задушення!**

- Дотримуйтесь поданих далі у розділі про спеціальні вказівки з техніки безпеки.

## Застереження щодо безпеки під час користування приладом

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Завжди від'єднайте прилад від мережі, коли відходите кудись і перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Користуйтеся приладом тільки за встановлення пересувної каретки та захисту для пальців, за виключенням випадків, коли розмір і тип продукту не дозволяє їхнє використання.
- Не ремонтуйте пристрій самотужки. Зверніться до уповноважених спеціалістів. Щоб уникнути небезпеки, слід замінити пошкоджений кабель живлення на такий самий кабель; заміну має виконувати виробник, служба підтримки споживачів чи інший кваліфікований спеціаліст.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ризик травмування!

- Не дозволяйте дітям користуватися цим приладом.
- Зберігайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Не дозволяйте дітям гратися цим приладом.
- Приладом можуть користуватися люди з обмеженими фізичними, розумовими та чуттєвими можливостями, а також ті, яким бракує досвіду та знань, у разі здійснення нагляду за ними або після отримання пояснень щодо безпечного **користування цим приладом** і у разі усвідомлення можливої небезпеки.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Ріжуча сторона леза дуже гостра!

- Користуйтеся лезом дуже обережно! Існує **ризик травмування**, особливо під час чищення!
- Не спрямовуйте їжу для нарізання на лезо рукою, використовуйте для цього повзунок.
- Щоб нарізати продукт на маленькі шматки, завжди використовуйте пристосування для останнього шматка.

### УВАГА.

Не нарізайте надто тверді продукти, наприклад заморожені продукти або м'ясо, яке містить кістки.

Користуйтеся приладом тільки так, як зазначено у даному посібнику користувача. Не користуйтеся приладом у комерційних цілях.

Використання з іншою метою не передбачено, інакше можна пошкодити прилад або травмуватися.

Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильним використанням чи використанням не за призначенням

### Розташування органів керування

- 1 Перемикач швидкості 0-1-2-3
- 2 Блокатор і кнопка увімк. / вимк.
- 3 Пластина для встановлення
- 4 Пристосування для останнього шматка
- 5 Повзунок
- 6 Опора пересувної каретки
- 7 Фіксатори опори пересувної каретки
- 8 Регулятор товщини скибок

### Розпакування

- Вийміть прилад з упаковки.
- Повністю зніміть усі пакувальні матеріали, а саме: фольгу, матеріали наповнення, скрутки шнурів та картон.
- Перевірте наявність усього приладдя у коробці.

### Інструкції з експлуатації

Цей пристрій призначений для нарізання продуктів.

Прилад розроблено тільки для нарізання і використовувати його слід тільки з цією метою.

### ПРИМІТКА.

Видаліть з приладу пил та залишки від виробництва (описано в розділі "Чищення").

## Інструкції щодо використання

### Початковий етап

1. Встановлюйте пристрій на рівну робочу поверхню.
2. Розкрийте опору пересувної каретки (6).
3. Закріпіть опору пересувної каретки фіксаторами (7). Дотримуйтеся позначень на фіксаторах.
4. Встановіть пересувну каретку (5) на опору: Внизу на пересувній каретці знаходяться напрямні штифти. Встановіть ці штифти у отвори на опорі пересувної каретки. Пересувна каретка повинна вільно переміщатися по напрямній.
5. Встановіть захист для пальців (4) на пересувну каретку, щоб тримати продукт для нарізання.

### Відомості щодо живлення

1. Перш ніж під'єднати штепсель до розетки, перевірте, чи напруга в мережі відповідає характеристикам пристрою. Інформацію про це можна знайти на табличці з технічними характеристиками.
2. Під'єднайте пристрій до належно встановленої заземленої розетки.

### Вмикання та вимикання

Прилад оснащено комбінацією запобіжних вимикачів:

- Його можна увімкнути, якщо спершу натиснути блократор (2), що знаходиться ззаду, а потім натиснути кнопку увімк. / вимк. (2), що знаходиться зверху.
- Для нарізання відпустіть блократор.
- Якщо відпустити кнопку увімк. / вимк., прилад вимкнеться автоматично.

### Перемикач швидкості (1)

Користуйтеся перемикачем швидкості, щоб вибрати потрібну швидкість. Також можна встановлювати цей перемикач у положення "0", щоб запобігти випадковому увімкненню приладу.

Рівень 0 = вимкнено

Рівень 1 = повільна

Рівень 2 = середня

Рівень 3 = висока

### УВАГА. Короткотермінова робота

Не використовуйте пристрій безперервно більше 3 хвилин. Перш ніж використовувати пристрій знову, дайте йому охолонути приблизно протягом 30 хвилин.

### Робота

#### ПРИМІТКА.

Щоб нарізати продукт на дуже тоненькі шматки, злегка змочіть лезо вологим рушником. Таким чином можна запобігти прилипанню їжі до леза під час нарізання.

1. Користуйтеся плавним регулятором (8), щоб встановити товщину скибки. Максимальна товщина становить приблизно 15 мм.
2. Користуйтеся перемикачем швидкості, щоб вибрати рівень швидкості між 1 і 3.
3. Підключіть прилад до заземленої розетки ізольованої та встановленої належним чином.
4. Покладіть продукт, який слід нарізати, на повзунок.
5. Якщо потрібно, обережно потисніть продукт, який слід нарізати, у напрямку леза.
6. Увімкніть прилад за допомогою вимикачів (2).
7. Обережно штовхаючи продукт, спрямовуйте повзунок назад і вперед.

### Завершення роботи

Вийміть штепсель із розетки.

## Чищення

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед чищенням завжди від'єднайте кабель живлення.
- Ніколи не занурюйте пристрій у воду, щоб його почистити. Це може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі.
- Поверхня леза дуже гостра. Можна травмуватись! Тримайте його у безпечний спосіб!

### УВАГА.

- Не використовуйте дротяну щітку або абразивні засоби для чищення.
- Не використовуйте агресивні або абразивні засоби для чищення.
- Чистьте корпус і ніж вогкою ганчіркою.
- Сухою ганчіркою видаліть залишки води.
- Чистьте пересувну каретку та захист для пальців мильною водою, потім висушіть їх.

### Лезо

#### УВАГА.

- Якщо ви зняли лезо з механізму блокування, не витирайте мастило з тильної сторони леза.
- Не чистьте лезо в чаші з водою.

Знімання і встановлення леза:

1. Посуньте пересувну каретку вперед або зніміть її.
2. У центрі ножа знаходиться фіксатор. Поверніть гвинт фіксатора за годинниковою стрілкою.
3. Одягніть рукавиці і обережно зніміть лезо.
4. Протріть зубці леза і передню частину леза злегка вологим рушником. Сухою ганчіркою видаліть залишки води.
5. Встановіть лезо назад у механізм блокування.
6. Провертайте гвинт проти годинникової стрілки, доки він із клацанням не стане на місце.
7. Перевірте, чи лезо надійно закріплено.

## Усунення несправностей

### Прилад не вмикається

*Можлива причина:*

Відсутнє живлення приладу.

*Рішення:*

Перевірте підключення до мережі.

*Інші можливі причини:*

Прилад оснащено кількома запобіжними вимикачами. Вони запобігають випадковому увімкненню ножа.

- Перемикач швидкості встановлено на "0".

*Рішення:*

Встановіть рівень швидкості від 1 до 3.

- Ви не натиснули блокіратор.

*Рішення:*

Спершу натисніть блокіратор, що знаходиться ззаду приладу, а потім той, який знаходиться зверху.

## Технічні характеристики

Модель: ..... AS 2958

Джерело живлення: ..... 230 В~, 50/60 Гц

Споживання живлення:

номінальне: ..... 150 Вт

максимальне: ..... 180 Вт

Клас безпеки: ..... II

Короткий цикл роботи: ..... 3 хвилин

Вага нетто: ..... прибіл. 1,98 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.



## Руководство пользователя

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

### Символы в данном руководстве пользователя

Важные указания, касающиеся вашей безопасности, отмечены особо. Во избежание несчастных случаев и повреждения устройства обращайтесь на них особое внимание:

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для здоровья, указывает на возможность повреждений.

#### ВНИМАНИЕ:

Потенциальная опасность для устройства или других предметов.

#### ПРИМЕЧАНИЯ:

Советы и информация для вас.

### Общие правила техники безопасности

Перед использованием прибором внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его, а также гарантийный талон, кассовый чек и по возможности оригинальную упаковку, включая ее внутренние элементы. В случае передачи прибора третьим лицам к нему должно прилагаться данное руководство.

- Допускается использование прибора только в быту и по назначению. Устройство не предназначено для коммерческого использования. Не используйте устройство на открытом воздухе. Защищайте его от воздействия тепла, прямого солнечного света, влажности (запрещается погружать в жидкость) и острых краев. Не пользуйтесь устройством, если у вас влажные руки. Если устройство намокло, немедленно отсоедините его от сети.
- Обязательно отключайте устройство (тяните за вилку, но не за шнур), если устройство не используется, если вы устанавливаете дополнительные принадлежности, а также во время очистки или в случае неисправности.
- Не оставляйте устройство **без надзора** во время работы. Обязательно выключайте устройство, если покидаете помещение. Извлекайте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте устройство и кабель на признаки повреждений. Прекратите пользование устройством при наличии повреждений.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений детской безопасности храните все элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные и изоляционные материалы и т.п.) в недоступных для детей местах.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не позволяйте маленьким детям играть с пленкой. **Опасность удушья!**

- Соблюдайте описанные ниже “Дополнительные меры безопасности”.

## Особые меры предосторожности для этого устройства

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- При работе устройство необходимо использовать с кареткой суппорта и защитой для пальцев, если только размер и форма продукта не позволяют использовать данные приспособления.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность получения травмы!**

- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющими опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

### **Режущая сторона ножа очень острая!**

- Необходимо осторожно обращаться с ножом! Существует **риск ранения** особенно во время чистки!
- Направляйте нарезаемый продукт на нож рукой; используйте только каретку.
- Для нарезки небольших ломтей всегда используйте устройство для последнего ломтя.

## **ВНИМАНИЕ:**

Не нарежьте очень твердые продукты, например замороженные продукты или мясо с костями.

### **Расположение элементов**

- 1 Переключатель скорости 0-1-2-3
- 2 Блокиратор переключателя и кнопка "on/off" (Вкл. / Выкл.)
- 3 Установочная пластина
- 4 Устройство для последнего ломтя
- 5 Направляющая
- 6 Каретка суппорта
- 7 Фиксаторы каретки суппорта
- 8 Регулятор толщины куска нарезки

### **Предназначение**

Этот прибор предназначен для нарезки продуктов.

Устройство сконструировано только для этого, и должно использоваться только по назначению.

Используйте устройство только так, как указано в данном руководстве. Не используйте устройство в коммерческих целях.

Устройство не предназначено для других целей; оно может нанести ущерб или стать причиной травмы.

Производитель не берет на себя ответственности за ущерб, причиненный в результате использования устройства не по назначению.

## Распаковка устройства

- Извлеките устройство из упаковки.
- Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, подкладки, скрутки для кабелей и картон.
- Убедитесь что в коробке присутствуют все аксессуары.

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Очистите поверхность устройства от пыли и остатков производственного процесса, как описано в разделе "Чистка".

## Инструкции по использованию

### Первое включение в работу

1. Установите прибор на ровную рабочую поверхность.
2. Раскройте каретку суппорта (6).
3. Закрепите каретку с помощью фиксаторов (7). Просьба соблюдать маркировку на фиксаторах.
4. Прикрепите каретку (5) к суппорту:  
На дне каретки находятся направляющие штифты. Установите пазы каретки на эти штифты. Каретка должна свободно перемещаться по направляющим ползьям.
5. Установите пластину для защиты пальцев (4) на каретку, чтобы можно было придерживать продукты во время нарезки.

### Включение электропитания

1. Перед включением сетевой вилки в розетку убедитесь, что напряжение сети соответствует указанному на приборе. Эта информация приведена на паспортной табличке.
2. Включите прибор в правильно установленную заземленную стенную розетку.

### Включение / выключение

Устройство оборудовано комбинацией предохранительных выключателей:

- Устройство можно включить только после нажатия разблокировки (2), который расположен на задней стороне, а затем одновременно нажать выключатель "on/off" (2), который находится сверху.
- Во время нарезки отпускайте разблокировку.
- Если отпустить переключатель "on/off", устройство выключается автоматически.

### Переключатель скорости (1)

Для выбора уровня скорости используйте переключатель скоростей. Для защиты от несанкционированного использования данный переключатель можно установить на "0".

Уровень 0	=	отключение
Уровень 1	=	медленная
Уровень 2	=	средняя
Уровень 3	=	быстрая

### ВНИМАНИЕ: Кратковременная работа

Не используйте устройство в непрерывном режиме более 3 минут. Перед следующим использованием дайте ему остыть в течение 30 минут.

## Использование

### ПРИМЕЧАНИЯ:

Для нарезки особенно тонких ломтей смочите нож влажным полотенцем. Это предотвратит прилипание продукта к ножу.

1. Для настройки толщины куска используйте плавную регулировку (8). Максимальная толщина куска: примерно 15 мм.
2. Для выбора уровня скорости от 1 до 3 используйте переключатель скоростей.
3. Прибор включается в розетку, имеющую надлежащее заземление.
4. Поместите продукт на каретку.
5. При необходимости слегка нажимайте на нарезаемый продукт в направлении ножа.
6. Включите устройство, используя переключатели (2).
7. Перемещайте каретку вперед и назад равномерными движениями с небольшим нажимом.

### Завершение работы

Выньте вилку из розетки.

## Чистка

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой.
- Никогда не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Поверхность ножа очень острая. Можно пораниться! Осторожно обращайтесь с ножом!

### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте металлическую щетку или иные абразивные кухонные принадлежности для очистки.
- Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства.
- Очистите корпус и лезвие влажной тряпкой.
- Удалите остатки воды сухим полотенцем.
- Вымойте каретку и пластину для защиты пальцев мыльной водой, затем высушите.

### Нож

### ВНИМАНИЕ:

- В случае снятия ножа с его фиксирующего механизма не удаляйте смазку сзади ножа.
- Не мойте нож в чаше с водой.

Снятие и установка ножа:

1. Потяните каретку вперед или снимите ее.
2. В центре лезвия есть фиксатор. Поверните винт фиксатора по часовой стрелке.
3. Аккуратно снимите нож, надев перчатки.
4. Протрите рифленый нож и переднюю часть ножа влажным полотенцем. Удалите остатки воды сухим полотенцем.
5. Снова установите нож на фиксирующий механизм.
6. Крутите винт против часовой стрелки, пока не послышится щелчок.
7. Проверьте надежность крепления ножа.

## Поиск и устранение неисправностей

### Устройство не включается

*Возможная причина:*

Отсутствует питание.

*Решение:*

Проверьте сетевое подключение.

*Другие возможные причины:*

На вашем приборе предусмотрено несколько предохранительных выключателей. Они предотвращают лезвие от случайного включения.

- Переключатель скоростей установлен на "0".

*Решение:*

Выберите уровень скорости от 1 до 3.

- Вы не нажали разблокировку.

*Решение:*

Сначала нажмите разблокировку, расположенную на задней части устройства, а затем одновременно нажмите выключатель "on/off" (2), который находится сверху.

## Технические характеристики

Модель: ..... AS 2958

Электропитание: ..... 230 В~, 50/60 Гц

Потребляемая мощность:

номинально: ..... 150 Вт

максимально: ..... 180 Вт

Класс защиты: ..... II

Беспрерывная работа: ..... 3 минут

Вес нетто: ..... пригл 1,98 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данное устройство соответствует всем текущим директивам СЕ, таким как электромагнитная совместимость и низкое напряжение; оно произведено в соответствии с новейшими правилами техники безопасности.

## المعلومات التقنية

الطراز: AS 2958 .....  
التزويد بالطاقة: 230 فولت، 60/50 هرتز  
استهلاك الطاقة:  
الطاقة الاسمية: 150 واط  
الطاقة القصوى: 180 واط  
فئة الحماية: II .....  
. التشغيل لفترة زمنية قصيرة: 3 دقائق  
السعة: حوالي 1.98 كجم  
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير  
المستمر لمنتجاتنا.  
تم اختبار هذا الجهاز وفقا لتوجيهات CE الحالية ذات الصلة مثل  
التوافق الكهرومغناطيسي وتوجيهات التيار المنخفض، كما تم تصميمه  
وفقا لأحدث لوائح السلامة.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- افصل كبل الطاقة دائماً قبل التنظيف.
- لا تغمر الجهاز في الماء أبداً، فقد يؤدي ذلك إلى صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- سطح الشفرة حاد للغاية! قد تحدث إصابة! تعامل معها بحرص شديد!

### ⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلك أو أي أدوات كاشطة للتنظيف.
- لا تستخدم مواد تنظيف حادة أو كاشطة.
- نظف المبيت والشفرة بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- أزل أي ماء متبقي باستخدام قطعة قماش جافة.
- نظف الحامل المنزلق وواقي الأصابع بماء وصابون وجففهما بعد ذلك.

## الشفرة

### ⚠ تنبيه:

- إذا ما أردت إزالة الشفرة من آلية القفل الخاصة بها، لا تقم بإزالة زيوت التشحيم الموجودة خلف الشفرة.
- لا تقم بتنظيف الشفرة في وعاء به ماء.

فك الشفرة وتركيبها:

1. اسحب الحامل المنزلق للخارج أو قم بإزالته.
2. يوجد قفل أمان للشفرة في المنتصف. قم بلف برغي القفل في اتجاه عقارب الساعة.
3. أزل الشفرة بحرص وأنت تردي قفازات.
4. امسح الجزء الممسح للشفرة والجزء الأمامي منها باستخدام منشفة رطبة. أزل أي ماء متبقي باستخدام قطعة قماش جافة.
5. ضع الشفرة مرة أخرى في آلية القفل.
6. أدرك البرغي عكس عقارب الساعة لحين تنبئته في مكانه وسماع صوت نقرة.
7. تأكد من تأمين الشفرة.

## اكتشاف الخلل وإصلاحه

### الجهاز لا يعمل

- السبب المحتمل:
- لا يوجد مصدر طاقة متصل بالجهاز.
- الحل:
- تأكد من توصيل كبل الطاقة.
- أسباب أخرى محتملة:
- جهازك مزود بالعديد من مفاتيح الأمان مما يمنع الشفرة من العمل دون قصد.

- مفتاح السرعة مضبوط على وضع "0".

الحل:

- حدد مستوى السرعة ما بين السرعة 1 إلى السرعة 3.
- لم تضغط على مفتاح إلغاء القفل.

الحل:

- اضغط أولاً على مفتاح إلغاء القفل الموجود على ظهر الجهاز ثم اضغط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل الموجود بالأعلى في الوقت نفسه.

## التشغيل بعد التوصيل بالكهرباء

1. قبل إدخال قابس الطاقة في المقبس، تأكد ما إذا كان نظام الجهد الكهربائي الذي تريد استخدامه يناسب الجهاز أم لا. ستجد المزيد من المعلومات حول هذا الأمر على لوحة النوع.
2. قم بتوصيل الجهاز في مقبس مؤرض ملائم.

## تشغيل/إيقاف تشغيل الجهاز

هذا الجهاز مزود بمجموعة من مفاتيح الأمان:

- لا يمكن تشغيل الجهاز إلا عندما تضغط على مفتاح إلغاء القفل (2) الموجود بالخلف أو أولاً ثم الضغط على مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل (2) الموجود بالأعلى في الوقت نفسه.
- عند التقطع، قم بتحرير مفتاح إلغاء القفل
- عند تحرير مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل، سينطفئ الجهاز أوتوماتيكياً.

## مفتاح السرعة (1)

استخدم مفتاح السرعة لتحديد مستوى السرعة. إضافة إلى ذلك، يمكنك ضبط هذا المفتاح على وضع "0" لتأمين الجهاز ضد أي استخدام غير مصرح به.

المستوى 0	=	إيقاف التشغيل
المستوى 1	=	سرعة منخفضة
المستوى 2	=	سرعة متوسطة
المستوى 3	=	سرعة عالية

## ⚠ تنبيه: التشغيل لمدة قصيرة

لا تقم بتشغيل الجهاز باستمرار لمدة تزيد عن ثلاث دقائق. اترك الجهاز ليبرد لمدة 30 دقيقة قبل استخدامه مرة أخرى.

## التشغيل

### ملاحظة:

إذا كنت تريد تقطيع الطعام رقائق رقيقة للغاية، قم بتربيط الشفرة قليلاً باستخدام منشفة رطبة. وبهذه الطريقة تمنع تواجده الطعام الذي تم تقطيعه داخل الشفرة.

1. استخدم أداة التحكم غير المترجة (8) لضبط سمك الشريحة. أقصى سمك للشريحة 15 مم تقريباً.
2. استخدم مفتاح السرعة لاختيار مستوى السرعة من 1 إلى 3.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس أرضي معزول مثبت جيداً.
4. ضع الطعام المراد تقطيعه على الجزء المنزلق.
5. إذا لزم الأمر، ادفع الطعام برفق تجاه الشفرة لكي يتم تقطيعه.
6. قم بتشغيل الجهاز باستخدام المفاتيح (2).
7. حرك الجزء المنزلق للأمام والخلف بحركة متسقة أثناء الدفع برفق.

## إنهاء التشغيل

افصل القابس من المقبس.

## ⚠️ تحذير: خطر الإصابة!

- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص أصحاب قدرات جسمانية أو إدراكية أو عقلية محدودة أو ممن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا أدركوا المخاطر المحتملة.

## ⚠️ تحذير: الجزء الجانبي لشفرة التقطيع حاد للغاية!

- تعامل مع الشفرة بحرص شديد! فهناك خطر التعرض للإصابة خاصة أثناء التنظيف!
- لا تدفع الطعام بيدك لكي يتم تقطيعه عن طريق الشفرة، بل لا ينبغي دفعه إلا باستخدام الأداة المنزقة.
- استخدم دائماً جهاز تقطيع الشرائح المثبت إذا كنت تريد تقطيع الطعام إلى قطع صغيرة.

### إزالة تغليف الجهاز

- أخرج الجهاز من الصندوق.
- أزل كل مواد التغليف مثل الرقائق المعدنية ومواد سد الفراغات وحوامل الأسلاك والصندوق الكرتوني.
- تحقق من وجود كل الملحقات في الصندوق.

### ملاحظة:

قم بتنظيف بقايا التصنيع والأثرية من على الجهاز كما هو محدد في قسم "التنظيف".

### تعليمات الاستخدام

#### التشغيل لأول مرة

1. ضع الجهاز فوق سطح مستو.
2. قم بثنى فتحة دعامة الحامل المنزلق (6).
3. قم بتأمين دعامة الحامل المنزلق باستخدام أقفال الأمان (7). يُرجى ملاحظة العلامات الموجودة على أقفال الأمان.
4. ركب الحامل المنزلق (5) في دعامة الحامل المنزلق: توجد أوتاد منزقة أسفل الحامل المنزلق. ضع هذه الأوتاد في فتحات الحامل المنزلق. يجب أن يتمكن الحامل المنزلق من الحركة داخل القضبان الموجهة.
5. ركب واقي الأصابع (4) فوق الحامل المنزلق لكي تستطيع إمساك الطعام المراد تقطيعه إلى شرائح.

### ⚠️ تنبيه:

لا تقم بتقطيع الطعام الصلب للغاية مثل الأطعمة المجمدة أو اللحم الذي يحتوي على عظام.

### مكان أدوات التحكم

- 1 مفتاح السرعات 0-1-2-3
- 2 مفتاح إلغاء القفل و زر التشغيل/إيقاف التشغيل
- 3 لوح التركيب
- 4 جهاز تقطيع الشرائح المثبت
- 5 الحامل المنزلق
- 6 دعامة الحامل المنزلق
- 7 أقفال أمان خاصة بدعامة الحامل المنزلق
- 8 أداة التحكم في سمك الشريحة

### غرض الاستخدام

هذا الجهاز مخصص لتقطيع الطعام إلى شرائح. ويجب استخدامه لهذا الغرض فقط وتجنب استخدامه لغرض آخر. استخدم هذا الجهاز كما هو موضح في دليل المستخدم. ولا تستخدمه تجارياً. الجهاز غير مخصص لأي استخدام آخر، ومن ثم فاستخدامه في أغراض أخرى قد يؤدي إلى حدوث تلف أو وقوع إصابات. جهة التصنيع غير مسؤولة عن أي أضرار تحدث نتيجة للاستخدام الخاطئ.

## دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

#### ⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

#### ⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

#### ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

## تعليمات السلامة العامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغيل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليستريين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

#### ⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعثون بالرفائيق المعدنية خشية خطر الاختناق!

- يجب مراعاة "تعليمات السلامة الخاصة" التالية بحرص.

## معلومات السلامة الخاصة بهذه الوحدة

### ⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- افصل الجهاز دائماً من مصدر الكهرباء في حال تركه دون مراقبة وقبل التركيب أو الفك أو التنظيف.
- استخدم هذا الجهاز بواسطة الحامل المنزلق وواقي الأصابع في وضع التشغيل، إلا إذا لم يكن يسمح حجم الطعام وشكله باستخدامهما.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. يُرجى الاتصال بفني معتمد. وتجنب المخاطر، يجب استبدال كبل الطاقة بكبل مماثل بواسطة جهة التصنيع أو خدمة العملاء التابعة لنا أو أي متخصص مؤهل آخر.
- غير مسموح باستخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- احتفظ بالجهاز والكبل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.
- تجنب لعب الأطفال بالجهاز.







Internet: <http://www.clatronic.de>